

## Adattatori REK per Divo i-Size

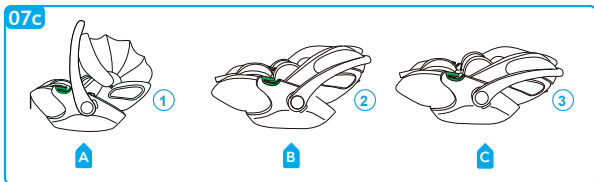
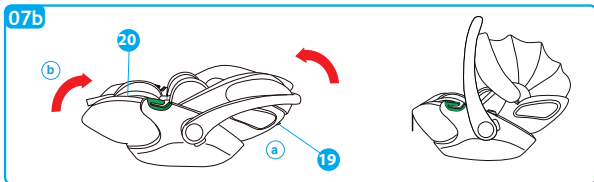
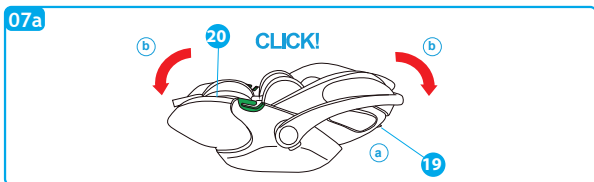
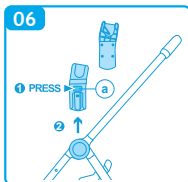
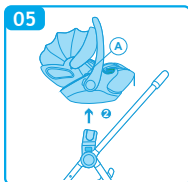
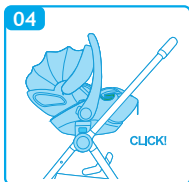
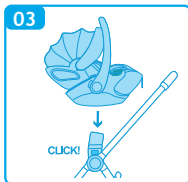
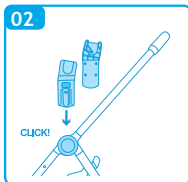
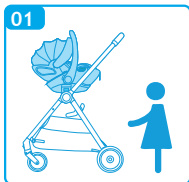


IT	ADATTATORI - Istruzioni di montaggio
EN	ADAPTERS - Assembly instructions
FR	ADAPTATEURS - Notice d'utilisation
DE	ADAPTERS - Montageanweisungen
ES	ADAPTADORES - Manual de instrucciones
PT	ADAPTADORES - Manual de instruções
EL	ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ - Οδηγίες χρήσης
RU	АДАПТЕРЫ - Инструкции по сборке
SQ	PËRSHTATËS - Udhëzimet e montimit

المكتيفات - إرشادات التركيب

AR






# IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO

## AVVERTENZE

- **ATTENZIONE:** utilizzare gli adattatori REK per Divo solo col passeggino Divo.
- **ATTENZIONE:** solo il seggiolino auto REK i-Size può essere agganciato su questi adattatori .
- **ATTENZIONE:** Prima dell'utilizzo assicurarsi sempre del corretto aggancio del seggiolino auto REK i-Size al telaio passeggino. Sollevando il seggiolino, verso l'alto, non deve sganciarsi dal telaio passeggino.
- Quando non utilizzati, tenere gli adattatori lontano dalla portata dei bambini.
- **IMPORTANTE:** il seggiolino auto REK i-Size deve essere agganciato al telaio passeggino solo ed esclusivamente rivolto fronte genitore (fig. 01).
- **ATTENZIONE:** Leggere attentamente le istruzioni del passeggino Divo e del seggiolino auto Divo prima di utilizzare il prodotto.

## INSTALLAZIONE

 **Prima di installare gli adattatori sul passeggino è necessario rimuovere la seduta.**

**Montaggio adattatori (fig. 02):** Allineare ed inserire l'adattatore destro e sinistro nella propria sede sul telaio del passeggino.

Premere fino a quando non sentirete click, questo vi indicherà il corretto aggancio.

**AVVERTENZA:** Prima dell'utilizzo assicurarsi sempre che entrambi gli adattatori siano correttamente agganciati al telaio, sollevandoli non si devono sganciare.

**Smontaggio adattatori (fig. 06):** Premere il pulsante "a" per rimuovere l'adattatore.

**Montaggio seggiolino auto REK (fig. 03, fig.04):** Allineare il dispositivo di aggancio del seggiolino auto con gli adattatori e premete verso il basso, un click indicherà il corretto aggancio del seggiolino auto al telaio passeggino completo di adattatori. Prestare attenzione che in ambo i lati sia avvenuto correttamente l'aggancio.

**AVVERTENZA:** Prima dell'utilizzo assicurarsi sempre del corretto aggancio del complemento. Sollevando il seggiolino auto, verso l'alto, non deve sganciarsi dal telaio

passellino.

**Smontaggio seggiolino auto REK (fig. 05):** Posizionare il manico del seggiolino nella posizione verticale, premendo i pulsanti a lato del manico, vedere manuale in dotazione al seggiolino auto.

Con una mano afferrare il manico del seggiolino auto e con l'altra premere alternativamente, il pulsante "A" e rimuovere il seggiolino auto sollevandolo tramite il maniglione.

**Reclinare lo schienale del seggiolino auto (fig.07a, fig.07b, fig.07c):** fare riferimento alle istruzioni del prodotto "Car seat REK i-Size" .

## CONSIGLI PER LA PULIZIA E MANUTENZIONE

Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate solo da un adulto.

### Pulizia

Le parti in plastica possono essere pulite con acqua tiepida, un detergente neutro e una spugna.

Non utilizzare mai prodotti per la pulizia abrasivi o a base di ammoniaca, candeggina o acqueragia.

## GARANZIA CONVENZIONALE

Il contenuto sottoindicato va in vigore dal 01.01.2005 e sostituisce a qualsiasi titolo e completamente qualsiasi messaggio anteriore riferito alla garanzia prestata da Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANZIA CONVENZIONALE

Foppa Pedretti S.p.A. con sede in Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantisce direttamente al Consumatore che questo Prodotto, nuovo di fabbrica, è privo di difetti nei materiali, nella progettazione e nella fabbricazione ed è conforme alle caratteristiche dalla stessa dichiarate.

La presente garanzia convenzionale è valida in tutti i Paesi Stati membri dell'Unione Europea e non esclude né limita i diritti del Consumatore ai sensi di norme imperative di legge nei confronti del Venditore del Prodotto.

Per usufruire della presente garanzia convenzionale il Consumatore dovrà riportare il Prodotto difettoso al Venditore, presentandogli la prova d'acquisto del Prodotto dalla quale risultino in modo leggibile l'indirizzo del Venditore, la data d'acquisto del Prodotto col timbro e firma del Venditore e l'indicazione del Prodotto stesso o, in alternativa, lo scontrino fiscale, non modificato, dal quale risultino in modo chiaro le medesime informazioni.

La garanzia convenzionale del Produttore ha validità per Dodici (12) mesi dalla data di acquisto del Prodotto. Durante questo periodo Foppa Pedretti S.p.A. riparerà o sostituirà, a sua discrezione, il Prodotto difettoso.

La garanzia convenzionale è concessa all'acquirente finale del Prodotto (Consumatore) e non esclude né limita i diritti imperativi del medesimo Consumatore, quali previsti dalla legge e/o i diritti che il Consumatore può vantare contro il Venditore/ Rivenditore del Prodotto.

### ESCLUSIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE.

La garanzia convenzionale è esclusa per i danni derivati al Prodotto dalle seguenti cause: uso non conforme alle disposizioni contenute nel foglio d'istruzioni all'uso ed al montaggio, urti e cadute, esposizione del Prodotto ad umidità o condizioni termiche o ambientali estreme od a cambiamenti repentini di tali condizioni, corrosione, ossidazione, modifiche o riparazioni non autorizzate del Prodotto, riparazioni con uso di parti di ricambio non autorizzate, uso improprio, cattiva o mancata manutenzione, manutenzione impropria rispetto a quanto indicato nel foglio d'istruzioni all'uso e al montaggio, montaggio non corretto, incidenti, azioni di cibi o bevande, azione di prodotti chimici, cause di forza maggiore.

In ogni caso Foppa Pedretti S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone o a cose, diversi dal Prodotto, quando tali danni siano causati da negligenza alle disposizioni / raccomandazioni / avvertenze contenute nel manuale o, in alternativa, nel "Foglio d'istruzioni all'uso e al Montaggio" che accompagna ogni Prodotto destinato al proprietario/utilizzatore. (come a titolo meramente esemplificativo, nel caso del Prodotto Lettino: "Sorvegliate costantemente il bambino. Controllate che lenzuola e coperte non coprano la testa del bambino...").

Foppa Pedretti S.p.A. declina, inoltre, ogni responsabilità per danni a persone o a cose quando la rottura dei suoi prodotti è causata dal deterioramento dei componenti del Prodotto, soggetti ad usura. Sono considerati componenti del Prodotto soggetti a usura tutti i componenti in materiale plastico.

# IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

## WARNINGS

- WARNING: Only use the REK adapters for Divo with the Divo pram.
- WARNING: Only the REK i-Size car seat can be attached to these adapters.
- ATTENTION: Always make sure the REK i-Size car seat is correctly attached to the pram frame before use. When lifting the seat, upwards, it must not detach from the pushchair frame.
- When not in use, keep the adapters out of reach of children.
- IMPORTANT: The REK i-Size car seat must only be attached to the pram frame facing forward (fig. 01).
- WARNING: Read the Divo pram and Divo car seat instructions carefully before using the product.

## INSTALLATION

🔑 **Before installing the adapters on the pram, the seat must be removed.**

**Fitting the adapters (fig. 02):** Align and insert the right and left adapters into their seats on the pram frame.

Press until you hear a click, this will indicate the correct attachment.

**WARNING:** Always make sure that both adapters are correctly attached to the frame before use, by lifting them they must not come loose.

**Removing the adapters (fig. 06):** Press button 'a' to remove the adapter.

**Mounting car seat REK i-Size (fig. 03, fig.04):** Align the car seat attachment with the adapters and press down, a click will indicate the correct attachment of the car seat to the pram frame complete with adapters. Pay attention that both sides are correctly attached.

**WARNING:** Before use, always make sure that the accessory is correctly attached.

When lifting the car seat, upwards, it must not disengage from the pram frame.

**Disassembling the REK car seat (fig. 05):** Place the handle of the car seat in the upright position by pressing the buttons on the side of the handle, see manual supplied with the car seat.

With one hand grasp the handle of the car seat and with the other press alternatively, button "A" and remove the car seat by lifting it up by the handle.

**Recline the backrest of the car seat (fig.07a, fig.07b, fig.07c):** refer to the instructions of the product "Car seat REK i-Size".

## CLEANING AND MAINTENANCE TIPS

Cleaning and maintenance should only be carried out by an adult.

### Cleaning

Plastic parts can be cleaned with lukewarm water, a mild detergent and a sponge.

Never use abrasive or ammonia-based cleaning products, bleach or turpentine.

## FORMAL GUARANTEE

The contents of this document as stated below will come into effect as from 01.01.2005 and replace, on every account and in full, any previous message referring to the guarantee provided by Foppa Pedretti S.p.A.

### FORMAL GUARANTEE

**Foppa Pedretti S.p.A.** the head office of which is located at n. 11 Via Volta, Grumello del Monte (Italy), guarantees directly to the Consumer that this brand new product is free of faults with regard to the materials, design and manufacture and that it complies with the characteristics as declared by the manufacturer. This formal guarantee is valid in all Member Countries of the European Union and it neither excludes nor limits the Consumer's rights in accordance with mandatory measures provided for by the law with regard to the Retailer of the Product.

To take advantage of this formal guarantee, the Consumer must return the faulty product to the Retailer, presenting to the same the proof of purchase of the Product which must clearly show the Retailer's address, the date of purchase of the Product with the Retailer's stamp and signature and an indication of the Product itself or, alternatively, the receipt which must not have been altered and which must clearly show the same information as that referred to above.

The formal guarantee is valid for twelve (12) months from the date of purchase of the Product. During this period, Foppa Pedretti S.p.A. will repair or replace the faulty product, at its own discretion. The formal guarantee is granted to the end buyer of the Product (Consumer) and it neither excludes nor limits the mandatory rights of the Consumer as provided for by the law and/or the rights that the Consumer may have with regard to the Dealer/Retailer of the Product.

### EXCLUSIONS TO THE FORMAL GUARANTEE.

The formal guarantee is excluded in the case of damage caused to the Product for the following reasons: if the product is used in a way that does not comply with the information contained in the use and assembly instruction sheet, if the product is knocked or dropped, if the Product is exposed to humidity or extreme heat or environmental conditions, or to sudden changes in the same, corrosion, oxidization, unauthorized alterations or repairs to the Product, repairs using unauthorised spare parts, improper use, improper maintenance or failure to carry out the same, improper maintenance compared to the information given on the use and assembly instruction sheet, incorrect assembly, accidents, damage caused by food or drink, damage caused by chemical products, cases of force majeure.

**In any case, Foppa Pedretti S.p.A. declines all responsibility for damage caused to persons or to property, other than the Product, when such damage is caused by a failure to comply with the instructions/advice/warnings contained in the manual or, alternatively, in the use and assembly instruction sheet provided with each Product for the owner/user.** (Purely as an example, in the case of a cot: "Check your baby constantly. Make sure that the sheets and blankets do not cover the baby's head...").

**Furthermore, Foppa Pedretti S.p.A. declines all responsibility for damage to persons and to property when the breakage of its products is due to a deterioration in the components of the Product that are subject to wear.** All the components of the Product made of plastic are considered to be components subject to wear.

# IMPORTANT! LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER SOIGNEUSEMENT A PORTEE DE MAIN POUR UNE UTILISATION ULTERIEURE

## AVERTISSEMENTS

- AVERTISSEMENT : N'utilise les adaptateurs REK pour Divo qu'avec le landau Divo.
- ATTENTION : Seul le siège auto REK i-Size peut être fixé à ces adaptateurs.
- ATTENTION : Assure-toi toujours que le siège-auto REK i-Size est correctement fixé au châssis du landau avant de l'utiliser. Lorsque tu soulèves le siège, vers le haut, il ne doit pas se détacher du châssis de la poussette.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, garde les adaptateurs hors de portée des enfants.
- IMPORTANT : Le siège auto REK i-Size ne doit être fixé au châssis de la poussette que vers l'avant (fig. 01).
- AVERTISSEMENT : Lis attentivement le mode d'emploi de la poussette Divo et du siège auto Divo avant d'utiliser le produit.

## INSTALLATION

👉 **Avant d'installer les adaptateurs sur le buggy, il faut retirer le siège..**

**Mise en place des adaptateurs (fig. 02) :** aligne et insère les adaptateurs gauche et droit dans leurs logements sur le cadre du landau. Appuie jusqu'à ce que tu entendes un clic, cela indiquera que la fixation est correcte.

**AVERTISSEMENT :** Assure-toi toujours que les deux adaptateurs sont correctement fixés au cadre avant de les utiliser, en les soulevant ils ne doivent pas se détacher.

**Retrait de l'adaptateur (fig. 06) :** Appuie sur le bouton 'a' pour retirer l'adaptateur

**Montage du siège auto REK (fig. 03, fig.04) :** Aligne la fixation du siège auto avec les adaptateurs et appuie, un clic indiquera la fixation correcte du siège auto au cadre du landau complet avec les adaptateurs Fais attention à ce que les deux côtés soient correctement fixés.

**AVERTISSEMENT** : Avant toute utilisation, vérifie toujours que l'accessoire est correctement fixé. Lorsque tu soulèves le siège auto vers le haut, il ne doit pas se détacher du cadre du landau.

**Démontage du siège auto REK (fig. 05)** : Place la poignée du siège auto en position verticale en appuyant sur les boutons situés sur le côté de la poignée, voir le manuel fourni avec le siège auto.

D'une main, saisis la poignée du siège auto et de l'autre, appuie alternativement sur le bouton "A" et retire le siège auto en le soulevant par la poignée.

**Rétracte le dossier du siège-auto (fig.07a, fig.07b, fig.07c)** : voir les instructions du produit "Siège-auto REK i-Size".

## CONSEILS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

Le nettoyage et l'entretien ne doivent être effectués que par un adulte.

### Nettoyage

Les pièces en plastique peuvent être nettoyées avec de l'eau tiède, un détergent doux et une éponge.

N'utilise jamais de produits de nettoyage abrasifs ou à base d'ammoniaque, d'eau de Javel ou de térébenthine.

## GARANTIE CONVENTIONNELLE

Le contenu indiqué ci-dessous entrera en vigueur à partir du 01.01.2005 et substitue à tout titre et entièrement tout message antérieur concernant la garantie Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANTIE CONVENTIONNELLE

**Foppa Pedretti S.p.A.** ayant siège à Grumello del Monte (Italie) via Volta 11, garantit directement au consommateur ce produit, neuf de fabrication et sans défauts de matériaux, de projet et de fabrication et qu'il est conforme aux caractéristiques qu'elle déclare.

La présente garantie conventionnelle est valable dans tous les pays membres de l'union européenne, elle n'exclut ni ne limite les droits du consommateur conformément aux normes impératives en vigueur en ce qui concerne le vendeur du Produit.

Pour bénéficier de cette garantie conventionnelle, **le Consommateur devra ramener le Produit défectueux au vendeur**, en lui présentant la preuve de l'achat du produit sur lequel il résulte d'une façon lisible l'adresse du vendeur, la date de l'achat du produit, tampon et signature du vendeur et l'indication du produit même ou dans l'alternative, le ticket de caisse, non modifié sur lequel résultent clairement les mêmes informations.

La garantie conventionnelle a une validité de douze (12) mois à partir de la date de l'achat du produit. Pendant cette période Foppa Pedretti S.p.A. réparera ou substituera, selon son jugement, le produit défectueux. La garantie conventionnelle est accordée à l'acheteur final du produit (consommateur) et n'exclut ni ne limite les droits impératifs du consommateur même, comme prévus par la loi et/ou les droits que le consommateur peut vanter contre le vendeur/revendeur du produit.

### EXCLUSIONS DE LA GARANTIE CONVENTIONNELLE.

La garantie conventionnelle exclut les dommages apportés au produit quand les causes sont les suivantes : usage non conforme aux dispositions contenues sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, chocs et chutes, exposition du produit à l'humidité ou à des conditions thermiques ou ambiants extrêmes ou changement brusque de ces conditions, corrosions, oxydation, modifications ou réparations du produit non autorisées, réparations avec l'utilisation de pièces de rechange non autorisées, usage impropre, mauvais ou manque d'entretien, entretien impropre par rapport à ce qui est indiqué sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, montage incorrect, accidents, action de nourriture ou de boisson, action de produits chimiques, causes de force majeure.

**Dans tous les cas Foppa Pedretti S.p.A. décline toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses divers au produit, quand ces dommages ont pour cause la négligence des dispositions, recommandations et avertissements contenus dans le manuel ou dans l'alternative sur le feuillet d'instructions utilisation et montage qui accompagne chaque Produit destiné au propriétaire utilisateur (comme par exemple dans le cas des lits d'enfant: "Surveillez constamment l'enfant. Contrôler que les draps et les couvertures ne couvrent pas la tête de l'enfant...").**

**Foppa Pedretti S.p.A. décline en outre toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses quand la rupture de ses produits est causée par la détérioration des composants du Produit sujets à l'usure.** Sont considérés comme composants sujets à l'usure tous les composants en matière plastique.

# WICHTIG! AUFMERKSAM LESEN UND FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN AUFBEWAHREN

## WARNUNGEN

- **WARNUNG:** Verwende nur die REK-Adapter für Divo mit dem Divo-Kinderwagen.
- **WARNUNG:** Nur der REK i-Size Autositz kann an diesen Adaptern befestigt werden.
- **ACHTUNG:** Vergewissere dich vor der Benutzung immer, dass der REK i-Size Autositz richtig am Kinderwagengestell befestigt ist. Wenn du den Sitz nach oben hebst, darf er sich nicht vom Kinderwagengestell lösen.
- Wenn du ihn nicht benutzt, bewahre die Adapter außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **WICHTIG:** Der REK i-Size Autositz darf nur mit der Vorderseite nach vorne am Kinderwagengestell befestigt werden (Abb. 01).
- **WARNUNG:** Lies die Gebrauchsanweisung des Divo Kinderwagens und des Divo Autositzes sorgfältig durch, bevor du das Produkt benutzt.

## INSTALLATION

🔗 **Bevor du die Adapter am Buggy montierst, muss der Sitz ausgebaut werden..**

**Anbringen der Adapter (Abb. 02):** Richte den linken und den rechten Adapter aus und setze sie in ihre Sitze am Kinderwagenrahmen ein.

Drücke so lange, bis du ein Klicken hörst. Das zeigt an, dass der Adapter richtig befestigt ist.

**WARNUNG:** Vergewissere dich vor der Benutzung immer, dass beide Adapter richtig am Rahmen eingehängt sind. Wenn du sie anhebst, dürfen sie sich nicht lösen.

**Adapter entfernen (Abb. 06):** Drücke den Knopf 'a', um den Adapter zu entfernen.

**Montage des REK-Autositzes (Abb. 03, Abb. 04):** Richte die Autositzbefestigung an den Adaptern aus und drücke sie nach unten. Ein Klicken zeigt an, dass der Autositz mit den Adaptern korrekt am Kinderwagengestell befestigt ist. Achte darauf, dass beide Seiten richtig eingerastet sind.

**WARNUNG:** Vergewissere dich vor der Benutzung immer, dass die Ergänzung richtig angebracht ist. Wenn du den Autositz nach oben hebst, darf er sich nicht vom Kinderwagenrahmen lösen.

**Demontage des REK-Autositzes (Abb. 05):** Bringe den Griff des Autositzes in die aufrechte Position, indem du die Knöpfe an der Seite des Griffs drückst, siehe die mit dem Autositz gelieferte Anleitung. Greife mit einer Hand den Griff des Autositzes und drücke mit der anderen Hand abwechselnd den Knopf "A" und entferne den Autositz, indem du ihn am Griff anhebst. Stelle die Rückenlehne des Autositzes um (Abb.07a, Abb.07b, Abb.07c): siehe die Anleitung des Produkts "Autositz REK i-Size".

## HINWEISE ZUR REINIGUNG UND WARTUNG

Die Reinigung und Wartung sollte nur von einem Erwachsenen durchgeführt werden.

### Reinigung

Kunststoffteile können mit lauwarmem Wasser, einem milden Reinigungsmittel und einem Schwamm gereinigt werden.

Verwende niemals scheuernde oder ammoniakhaltige Reinigungsmittel, Bleichmittel oder Terpentin.

## VERTRAGSMÄSSIGE GARANTIE

Der unten angegebene Wortlaut tritt am 01.01.2005 in Kraft und ersetzt in jeder Weise und vollständig alle vorhergehenden Garantie- Mitteilungen der Foppa Pedretti S.p.A.

### VERTRAGSMÄSSIGE GARANTIE

**Foppa Pedretti S.p.A.** mit Sitz in Grumello del Monte (Italien) Via Volta 11, gewährleistet dem Verbraucher direkt, dass dieser fabrikneue Artikel keine Materialmängel in der Entwicklung und Herstellung aufweist und mit den vom Hersteller angegebenen Eigenschaften übereinstimmt.

Die vorliegende Garantie ist in allen Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft gültig und schließt die gemäß den zwingenden Gesetzesnormen gültigen Verbraucherrechte weder aus noch werden diese dadurch eingeschränkt.

Um die vorliegende Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss der Verbraucher den fehlerhaften Artikel an den Verkäufer zurücksenden und dabei einen Kaufbeleg vorlegen auf dem die Adresse des Verkäufers, das Kaufdatum mit Stempel und Unterschrift des Verkäufers zu erkennen ist, sowie die eigentliche Artikelbezeichnung, alternativ gilt auch der unveränderte Kassenbon auf dem die genannten Angaben klar zu erkennen sind.

Die vertragsmäßige Garantie hat eine Gültigkeit von zwölf (12) Monaten ab Kaufdatum. Während dieser Zeit repariert oder ersetzt Foppa Pedretti S.p.A. das fehlerhafte Teil nach eigenem Ermessen. Die vertragsmäßige Garantie wird dem Endabnehmer des Produktes (Verbraucher) gewährleistet und schließt die gemäß den zwingenden Gesetzesnormen gültigen Verbraucherrechte weder aus noch werden diese dadurch eingeschränkt, gleiches gilt für Rechte, die der Verbraucher gegenüber dem Verkäufer des Produktes geltend machen kann.

### AUSSCHLIESSUNGEN VON DER VERTRAGSMÄSSIGEN GARANTIE.

Die vertragsmäßige Garantie gilt nicht für Schäden am Produkt, die durch folgendes hervorgerufen werden: Nicht in den Gebrauchsanweisungen vorgesehener Gebrauch und Montage, Stöße und Stürze, Aussetzung extremer Raum- und Witterungsverhältnisse oder Feuchtigkeit oder plötzliche Veränderungen der Bedingungen, Korrosion, Oxidation, unerlaubte Veränderungen oder Reparaturen, Reparaturen mit unzulässigen

Ersatzteilen, unsachgemäßer Gebrauch, schlechte oder fehlende Instandhaltung, unsachgemäße Instandhaltung oder nicht den Anweisungen entsprechend, unsachgemäße Montage, Unfälle, Auswirkungen von Lebensmitteln und Getränken, Auswirkungen von chemischen Produkten, höhere Gewalt.

In jedem Fall übernimmt **Foppa Pedretti S.p.A keine Verantwortung für Schäden an Personen oder Sachen, die nicht vom Produkt hervorgerufen werden, sondern durch Nachlässigkeit gegenüber den Vorschriften, Empfehlungen, Anweisungen, die im Handbuch enthaltenen sind oder alternativ in der „Anleitung zum Gebrauch und zur Montage“, welche jedem Produkt anliegen und für den Besitzer/Benutzer bestimmt sind** (beispielsweise im Fall des Kinderbettchens: "Lassen Sie das Kind nicht unbeaufsichtigt. Achten Sie darauf, dass keine Laken oder Decken den Kopf des Kindes bedecken...").

**Foppa Pedretti S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden an Personen oder Sachen, wenn die Beschädigung der Produkte durch eine Abnutzung der verschleißenden Produktbestandteile hervorgerufen wird.** Als Verschleißteile gelten alle Bestandteile aus Plastik.

# IMPORTANTE! LEER ATENTAMENTE Y CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS

## ADVERTENCIAS

- **ADVERTENCIA:** Utiliza únicamente los adaptadores REK para Divo con el cochecito Divo.
- **ATENCIÓN:** Sólo la silla para automóvil REK i-Size puede fijarse a estos adaptadores.
- **ATENCIÓN:** Asegúrate siempre de que la silla para automóvil REK i-Size está correctamente fijada al chasis del cochecito antes de utilizarla. Al levantar la silla, hacia arriba, no debe separarse del chasis del cochecito.
- Cuando no se utilicen, mantén los adaptadores fuera del alcance de los niños.
- **IMPORTANTE:** La silla REK i-Size sólo debe fijarse al chasis del cochecito mirando hacia delante (fig. 01).
- **ADVERTENCIA:** lee atentamente las instrucciones del cochecito Divo y de la silla para automóvil Divo antes de utilizar el producto.

## INSTALACIÓN

🔧 **Antes de instalar los adaptadores en la silla de paseo, hay que desmontar el asiento.**

**Colocación de los adaptadores (fig. 02):** Alinea e introduce los adaptadores izquierdo y derecho en sus alojamientos en el chasis del cochecito.

Presiona hasta que oigas un clic, esto indicará que la fijación es correcta.

**ADVERTENCIA:** Antes de utilizarlos, asegúrate siempre de que los dos adaptadores están correctamente enganchados al bastidor; levantarlos no debe desengancharlos.

**Extracción del adaptador (fig. 06):** Pulsa el botón «a» para extraer el adaptador.

**Montaje de la silla para automóvil REK (fig. 03, fig.04):** Alinea el enganche de la silla de coche con los adaptadores y presiona hacia abajo; un clic indicará la correcta fijación de la silla de coche al chasis del cochecito completo con los adaptadores. Presta atención a que ambos lados estén correctamente encajados.

**ADVERTENCIA:** Asegúrate siempre de que el complemento está correctamente fijado antes de utilizarlo. Al levantar la silla de coche, hacia arriba, no debe desengancharse del bastidor del cochecito.

**Desmontaje de la silla para automóvil REK (fig. 05):** Coloca el asa de la silla para automóvil en posición vertical pulsando los botones situados en el lateral del asa, consulta el manual suministrado con la silla para automóvil.

Con una mano sujeta el asa de la silla para el coche y con la otra pulsa alternativamente el botón «A» y retira la silla para el coche levantándola por el asa.

**Reclina el respaldo de la silla de auto (fig.07a, fig.07b, fig.07c):** consulta las instrucciones del producto «Silla de auto REK i-Size» .

## CONSEJOS DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La limpieza y el mantenimiento sólo deben ser realizados por un adulto.

### Limpieza

Las piezas de plástico se pueden limpiar con agua tibia, un detergente suave y una esponja.

Nunca utilices productos de limpieza abrasivos o a base de amoníaco, lejía o aguarrás.

## GARANTÍA CONVENCIONAL

El contenido indicado a continuación entra en vigencia a partir del 01.01.2005 y substituye bajo cualquier concepto y totalmente cualquier mensaje anterior con referencia a la garantía prestada por Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANTÍA CONVENCIONAL

**Foppa Pedretti S.p.A.** con sede en Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantiza directamente al Consumidor que este Producto, nuevo de fábrica, está exento de defectos en los materiales, en el proyecto y en la fabricación y que está fabricado conforme a las características declaradas por la misma.

La presente garantía convencional tiene validez en todos los Países Estados Miembros de la Unión Europea y no excluye ni limita los derechos del Consumidor según los efectos de las normas imperativas de ley con respecto al Vendedor del Producto.

Para hacer uso de la presente garantía convencional **el Consumidor deberá entregar el producto defectuoso al Vendedor**, presentándole la prueba de compra del Producto de la cual resulten de manera legible la dirección del Vendedor, la fecha de compra del Producto con el sello del Vendedor y la indicación del Producto mismo o, como alternativa, el recibo fiscal, no modificado, del cual resulten claramente las mismas informaciones.

La garantía convencional tiene validez por Doce (12) meses a partir de la fecha de compra del Producto. Durante este período Foppa Pedretti S.p.A. reparará o reemplazará, a su discreción, el Producto defectuoso.

La garantía convencional se concede al comprador final del Producto (Consumidor) y no excluye ni limita los derechos imperativos del Consumidor mismo, como resultan previstos por la ley y/o los derechos que el Consumidor puede exhibir contra el Vendedor/Revendedor del Producto.

### EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA CONVENCIONAL.

La garantía convencional queda excluida por daños ocasionados al Producto debidos a las siguientes causas: uso no conforme a las disposiciones contenidas en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, choques y caídas, exposición del Producto a humedad o condiciones térmicas o ambientales extremas o a cambios repentinos de tales condiciones, corrosión, oxidación, modificaciones o reparaciones no autorizadas del Producto, reparaciones con uso de partes de repuesto no autorizadas, uso impropio, mal o inexistente mantenimiento, mantenimiento impropio con respecto a cuanto indicado en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, montaje incorrecto, accidentes, acciones de comidas o bebidas, acción de productos químicos, causas de fuerza mayor.

**En cualquier caso Foppa Pedretti S.p.A. declina toda responsabilidad por daños a personas o a cosas, diversas del Producto, cuando tales daños sean causado por negligencia respecto a las disposiciones/recomendaciones/advertencias contenidas en el manual o, como alternativa, en la "Ficha de instrucciones para el uso y el Montaje" que acompaña cada Producto destinado al propietario/usuario.** (meramente como ejemplo, en el caso del Producto Camita: "Vigilar constantemente al bebé. Controlar que la sábana y la manta no cubran la cabeza del bebé...").

**Foppa Pedretti S.p.A. declina, además, toda responsabilidad por daños a persone o a cosas cuando la rotura de sus productos sea causada por el deterioro de los componentes del Producto, sujetos a desgaste.** Se consideran componentes del Producto sujetos a desgaste todos los componentes de material plástico.

# IMPORTANTE! LER ATENTAMENTE E GUARDAR PARA CONSULTA FUTURA

## AVISOS

- **ATENÇÃO:** Utiliza os adaptadores REK para Divo apenas com o carrinho de bebé Divo.
- **ATENÇÃO:** Só a cadeira auto REK i-Size pode ser fixada a estes adaptadores.
- **ATENÇÃO:** Certifica-te sempre de que a cadeira auto REK i-Size está corretamente fixada à estrutura do carrinho de bebé antes de a utilizares. Ao levantar a cadeira para cima, esta não deve soltar-se da estrutura do carrinho de bebé.
- Quando não estiver a ser utilizado, mantém os adaptadores fora do alcance das crianças.
- **IMPORTANTE:** A cadeira auto REK i-Size só deve ser fixada à estrutura do carrinho de bebé virada para a frente (fig. 01).
- **ATENÇÃO:** Lê atentamente as instruções do carrinho de bebé Divo e da cadeira auto Divo antes de utilizares o produto.

## INSTALAÇÃO

🔑 **Antes de instalares os adaptadores no buggy, tens de retirar o assento.**

**Montagem dos adaptadores (fig. 02):** Alinha e insere os adaptadores esquerdo e direito nos seus lugares na estrutura do carrinho de bebé.

Pressiona até ouvires um clique, o que indica que a fixação está correta.

**ATENÇÃO:** Antes de utilizar, certifica-te sempre de que os dois adaptadores estão corretamente engatados na estrutura; levantá-los não os deve desengatar.

**Remoção do adaptador (fig. 06):** Carrega no botão 'a' para retirar o adaptador.

**Montagem da cadeira auto REK (fig. 03, fig.04):** Alinha a fixação da cadeira auto com os adaptadores e pressiona para baixo. Um clique indica a fixação correta da cadeira auto na estrutura do carrinho de bebé com os adaptadores. Presta atenção para que ambos os lados estejam corretamente encaixados.

**ATENÇÃO:** Antes da utilização, certifica-te sempre de que o complemento está corretamente fixado. Ao levantar a cadeira auto, para cima, esta não deve soltar-se da estrutura do carrinho.

**Desmontagem da cadeira auto REK (fig. 05):** Colocar a pega da cadeira auto na posição vertical, premindo os botões situados na parte lateral da pega, ver manual fornecido com a cadeira auto.

Com uma mão, agarra a pega da cadeira auto e, com a outra, pressiona alternadamente o botão "A" e retira a cadeira auto, levantando-a pela pega.

**Reclina o encosto da cadeira auto (fig.07a, fig.07b, fig.07c):** consulta as instruções do produto "Cadeira auto REK i-Size" .

## CONSELHOS DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A limpeza e a manutenção só devem ser efectuadas por um adulto.

### Limpeza

As peças de plástico podem ser limpas com água morna, um detergente suave e uma esponja.

Nunca utilizes produtos de limpeza abrasivos ou à base de amoníaco, lixívia ou aguarrás.

## GARANTIA CONVENCIONAL

O conteúdo abaixo indicado entra em vigor a partir de 1º de janeiro de 2005 e substitui completamente qualquer título e mensagem anterior referente à garantia prestada pela empresa Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANTIA CONVENCIONAL

**Foppa Pedretti S.p.A.** com sede em Grumello del Monte (Itália), Via Volta 11, garante diretamente ao consumidor que este produto, novo de fábrica, sem defeitos nos materiais, no projeto e na fabricação, está em conformidade com as características declaradas.

A presente garantia convencional, válida em todos os países membros da União Europeia, não exclui e não limita os direitos do Consumidor nos termos imperativos da lei em relação ao vendedor do Produto.

Para usufruir a presente garantia convencional, o Consumidor deve levar o produto defeituoso ao Vendedor e apresentar-lhe a prova de aquisição do produto, onde haja, de modo legível, o endereço do Vendedor, com a data da compra do produto, carimbo e assinatura do Vendedor, além da indicação do próprio produto ou, como alternativa, o recibo fiscal, não modificado, e que apresente de modo claro as mesmas informações mencionadas anteriormente.

A garantia convencional tem validade por doze (12) meses a partir da data de aquisição do produto. Durante este período, a empresa Foppa Pedretti S.p.A. conserta ou substitui o produto defeituoso, segundo sua discricão.

A garantia convencional concedida ao comprador final do produto (consumidor) e não exclui e nem limita os direitos imperativos do próprio consumidor como previstos pela lei e ou direitos que o consumidor pode ter contra o Vendedor/Revendedor do produto.

### EXCLUSÕES DA GARANTIA CONVENCIONAL.

A garantia convencional exclui os danos decorrentes pelas seguintes causas: uso não em conformidade com as disposições contidas no folheto de instruções para o uso e montagem, quedas e impactos, exposição do produto à humidade ou condições térmicas, ambientes extremos ou mudanças repentinas destas condições, corrosão, oxidação, modificações ou consertos não autorizados do produto, consertos efetuados com o uso de peças de reposição não autorizadas, uso impróprio, manutenção não efetuada ou efetuada de modo incorreto, manutenção imprópria em relação ao que foi indicado no folheto de instruções para o uso e a montagem, montagem não correta, acidentes, ações de alimentos ou bebidas, ações de produtos químicos e causas de força maior.

**De qualquer modo, a empresa Foppa Pedretti S.p.A. declina qualquer tipo de responsabilidade por danos causados às pessoas ou aos objetos, diferentes do produto, quando estes danos forem causados pela negligência das disposições/advertências contidas no manual, ou, como alternativa, no "Folheto de instruções para o uso e montagem" que acompanha todos os produtos destinados ao proprietário/ utilizador (como exemplo meramente exemplificativo, no caso do produto "Caminha": "Supervisione a criança constantemente. Controle para que os lençóis e as cobertas não cubram a cabeça da criança...").**


**A empresa Foppa Pedretti S.p.A. exige-se também de todos os tipos de responsabilidade por danos às pessoas ou objetos quando a rutura de seus produtos for causada pelo deterioramento dos produtos sujeito aos desgastes.** São considerados componentes do produto sujeitos a desgaste os componentes em material plástico.

# ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΝΑ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΣΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο τους προσαρμογείς REK για Divo με το καροτσάκι Divo.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μόνο το κάθισμα αυτοκινήτου REK i-Size μπορεί να συνδεθεί σε αυτούς τους προσαρμογείς.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιώνετε πάντα ότι το κάθισμα αυτοκινήτου REK i-Size είναι σωστά προσαρτημένο στο πλαίσιο του καροτσιού πριν από τη χρήση. Όταν ανασηκώνετε το κάθισμα, προς τα πάνω, δεν πρέπει να αποκολλάται από το πλαίσιο του καροτσιού.
- Όταν δεν χρησιμοποιούνται, κρατήστε τους προσαρμογείς μακριά από τα παιδιά.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Το κάθισμα αυτοκινήτου REK i-Size πρέπει να προσαρτάται στο πλαίσιο του καροτσιού μόνο με την όψη προς τα εμπρός (εικ. 01).
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του καροτσιού Divo και του καθίσματος αυτοκινήτου Divo πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

 Πριν από την τοποθέτηση των προσαρμογών στο καροτσάκι, πρέπει να αφαιρεθεί το κάθισμα.

**Τοποθέτηση των προσαρμογών (εικ. 02):** Ευθυγραμμίστε και τοποθετήστε τον αριστερό και τον δεξιό προσαρμογέα στις θέσεις τους στο πλαίσιο του καροτσιού.

Πιέστε μέχρι να ακούσετε ένα κλικ, αυτό υποδεικνύει τη σωστή τοποθέτηση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε πάντα ότι και οι δύο προσαρμογείς είναι σωστά γαντζωμένοι στο πλαίσιο, η ανύψωσή τους δεν πρέπει να τους αποσυνδέσει.

**Αφαίρεση προσαρμογέα (εικ. 06):** Πατήστε το κουμπί «a» για να αφαιρέσετε τον προσαρμογέα.

**Τοποθέτηση του καθίσματος αυτοκινήτου REK (εικ. 03, εικ. 04):** Ευθυγραμμίστε το εξάρτημα του καθίσματος αυτοκινήτου με τους προσαρμογείς και πιέστε προς τα κάτω, ένα κλικ θα υποδείξει τη σωστή τοποθέτηση του καθίσματος αυτοκινήτου στο πλαίσιο του καροτσιού

με τους προσαρμογείς. Προσέξτε ώστε και οι δύο πλευρές να έχουν εμπλακεί σωστά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα να βεβαιώνεστε ότι το συμπλήρωμα είναι σωστά συνδεδεμένο πριν από τη χρήση. Κατά την ανύψωση του καθίσματος αυτοκινήτου, προς τα πάνω, δεν πρέπει να αποκολλάται από το πλαίσιο του καροτσιού.

**Αποσυναρμολόγηση του καθίσματος αυτοκινήτου REK (εικ. 05):** Τοποθετήστε τη λαβή του καθίσματος αυτοκινήτου σε όρθια θέση πατώντας τα κουμπιά στο πλάι της λαβής, βλέπε εγχειρίδιο που παρέχεται με το κάθισμα αυτοκινήτου.

Με το ένα χέρι πιάστε τη λαβή του καθίσματος αυτοκινήτου και με το άλλο πατήστε εναλλάξ, το κουμπί «Α» και αφαιρέστε το κάθισμα αυτοκινήτου ανασηκώνοντάς το από τη λαβή.

**Επαναφέρετε την πλάτη του καθίσματος αυτοκινήτου (εικ.07a, εικ.07b, εικ.07c):** ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος «Κάθισμα αυτοκινήτου REK i-Size» .

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Ο καθαρισμός και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ενήλικα.

### Καθαρισμός

Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαριστούν με χλιαρό νερό, ένα ήπιο απορρυπαντικό και ένα σφουγγάρι.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε λειαντικά ή προϊόντα καθαρισμού με βάση την αμμωνία, χλωρίνη ή τερεβινθέλαιο.

## ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Το περιεχόμενο που υποδεικνύεται στη συνέχεια θα ισχύει από 01.01.2005 και αντικαθιστά σε κάθε περίπτωση και πλήρως οποιοδήποτε προγενέστερο μήνυμα αναφερόμενο στην εγγύηση που παρέχεται από την Forpa Pedretti S.p.A.

## ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Forpa Pedretti S.p.A. με έδρα το Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, εγγυάται άμεσα στον Καταναλωτή ότι αυτό το Προϊόν, νέας κατασκευής, είναι απαλλαγμένο από ελαττώματα στα υλικά, στον σχεδιασμό και στην κατασκευή και συμμορφώνεται με τα χαρακτηριστικά που η ίδια δηλώνει.

Η παρούσα συμβατική εγγύηση ισχύει σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και δεν εξαιρεί ούτε περιορίζει τα δικαιώματα του Καταναλωτή, σύμφωνα με τις διατάξεις αναγκαστικού δικαίου έναντι του Πωλητή του Προϊόντος.

Για να επωφεληθεί από την παρούσα συμβατική εγγύηση ο Καταναλωτής θα πρέπει να επιστρέψει το ελαττωματικό Προϊόν στον Πωλητή, παρουσιάζοντας του την απόδειξη αγοράς του Προϊόντος από την οποία προκύπτουν ευανάγνωστα η διεύθυνση του Πωλητή, η ημερομηνία αγοράς του Προϊόντος με τη σφραγίδα και υπογραφή του Πωλητή και την ένδειξη του ίδιου Προϊόντος ή εναλλακτικά τη ταμειακή νόμιμη απόδειξη, μη τροποποιημένη, από την οποία προκύπτουν καθαρά οι ίδιες πληροφορίες.

Η συμβατική εγγύηση ισχύει για Δώδεκα (12) μήνες από την ημερομηνία αγοράς του Προϊόντος. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου η Forpa Pedretti S.p.A. θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη κρίση της, το ελαττωματικό Προϊόν.

Η συμβατική εγγύηση χορηγείται στον τελικό αγοραστή του Προϊόντος (Καταναλωτή) και δεν εξαιρεί ούτε περιορίζει τα υποχρεωτικά δικαιώματα του Καταναλωτή, τα οποία προβλέπει ο νόμος ή/και τα δικαιώματα που ο Καταναλωτής ενδέχεται να έχει έναντι του Πωλητή/Μεταπωλητή του Προϊόντος.

## ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΤΙΚΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Από την συμβατική εγγύηση εξαιρούνται οι ζημιές που προκλήθηκαν στο Προϊόν από τις ακόλουθες αιτίες: χρήση μη συμμορφωμένη με τις οδηγίες που περιέχει το φύλλο οδηγιών χρήσης και με την συναρμολόγηση, κρούσεις και πτώσεις, έκθεση του Προϊόντος στην υγρασία ή σε ακραίες θερμικές ή περιβαλλοντικές συνθήκες ή σε απότομες αλλαγές αυτών των συνθηκών, διάβρωση, οξείδωση, μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή επισκευές του Προϊόντος, επισκευές με χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών, ακατάλληλη χρήση, κακή συντήρηση ή έλλειψη συντήρησης, ακατάλληλη συντήρηση σε σύγκριση με όσα υποδεικνύονται στο φύλλο οδηγιών χρήσης και συναρμολόγησης, εσφαλμένη συναρμολόγηση, ατυχήματα, ενέργειες τροφών ή ποτών, ενέργειες χημικών προϊόντων, αιτίες ανωτέρας βίας.

Σε κάθε περίπτωση η Forpa Pedretti S.p.A. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα, πέρα από το Προϊόν, όταν αυτές οι ζημιές προκλήθηκαν από αμέλεια στις οδηγίες / συστάσεις / προειδοποιήσεις που περιέχει το εγχειρίδιο ή εναλλακτικά το “Φύλλο οδηγιών χρήσης και Συναρμολόγησης” το οποίο συνοδεύει κάθε Προϊόν που προορίζεται για τον κάτοχο/χρήστη. (όπως για καθαρά παραδειγματικό σκοπό, στην περίπτωση του Προϊόντος Κρεβατιού: “Παρακολουθείτε συνεχώς το μωρό. Ελέγχετε ότι τα σεντόνια και οι κουβέρτες δεν καλύπτουν το κεφάλι του μωρού...”).


Επιπλέον, η Forpa Pedretti S.p.A. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα, όταν η θραύση των προϊόντων της προκλήθηκε από αλλοίωση των εξαρτημάτων του Προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά. Όλα τα εξαρτήματα από πλαστικό υλικό, θεωρούνται εξαρτήματα του Προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά.

# ВАЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ БУДУЩЕГО СООТВЕТСТВИЯ

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **ВНИМАНИЕ:** используйте адаптеры REK для Divo только с коляской Divo.
- **ВНИМАНИЕ:** только автокресло REK i-Size может быть закреплено на этих адаптерах.
- **ВНИМАНИЕ:** Перед использованием всегда убедитесь, что автокресло REK i-Size правильно закреплено на раме коляски. При поднятии автокресла вверх оно не должно отсоединяться от рамы коляски.
- Когда адаптеры не используются, держите их в недоступном для детей месте.
- **ВАЖНО:** автокресло REK i-Size должно быть закреплено на раме коляски исключительно лицом к родителю (рис. 01).
- **ВНИМАНИЕ:** перед использованием продукта внимательно прочтите инструкции по эксплуатации коляски Divo и автокресла Divo.

## УСТАНОВКА

 **Перед установкой адаптеров на коляску необходимо снять сиденье.**

**Установка адаптеров (рис. 02):** Выровняйте и вставьте правый и левый адаптеры в соответствующие гнезда на раме коляски.

Нажмите, пока не услышите щелчок, который будет означать правильное закрепление.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использованием всегда убеждайтесь, что оба адаптера правильно закреплены на раме, при поднятии они не должны отсоединяться.

**Демонтаж адаптеров (рис. 06):** Нажмите кнопку «а», чтобы снять адаптер.

**Установка автокресла REK (рис. 03, рис. 04):** Выровняйте крепежное устройство автокресла с адаптерами и нажмите вниз. Щелчок будет означать правильное крепление автокресла к раме коляски с адаптерами. Убедитесь, что крепление с обеих сторон выполнено правильно.

Обратите внимание, что с обеих сторон зацепление произошло правильно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использованием всегда убедитесь, что аксессуар правильно закреплен. При поднятии автокресла вверх оно не должно отсоединяться от рамы коляски.

**Демонтаж автокресла REK (рис. 05):** Установите ручку автокресла в вертикальное положение, нажав на кнопки сбоку ручки, см. инструкцию, прилагаемую к автокреслу. Одной рукой возьмитесь за ручку автокресла, а другой поочередно нажмите кнопку «А» и снимите автокресло, подняв его за ручку.

**Откиньте спинку автокресла (рис. 07а, рис. 07b, рис. 07с):** см. инструкции по эксплуатации продукта «Автокресло REK i-Size».

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЧИСТКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

Чистку и обслуживание должны выполнять только взрослые.

### Чистка

Пластиковые детали можно чистить теплой водой, нейтральным моющим средством и губкой.

Ни в коем случае не используйте абразивные чистящие средства или средства на основе аммиака, отбеливателя или уайт-спирита.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Нижеуказанные положения вступают в действие с 01.01.2005 г. и полностью заменяют любую другую информацию, что касается гарантии, предоставляемой компанией Forpa Pedretti S.p.A., являясь.

### ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

компания Forpa Pedretti S.p.A. официально зарегистрированной по адресу: Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, которая гарантирует непосредственно Потребителю, что данное изделие, только что выпущенное с фабрики, не имеет дефектов ни материалов, ни проектирования, ни производственных, и соответствует заявленным характеристикам.

Настоящая гарантия действительна во всех странах- членах ЕЭС и не исключает и не ограничивает права Пользователя, в соответствии с законодательством, регламентирующим взаимоотношения с Производителем Изделия. Чтобы воспользоваться данной гарантией, Потребитель должен принести дефектное Изделие Продавцу, предоставив документ, удостоверяющий о приобретении Изделия, с печатью и подписью Продавца и указанием названия Изделия или, как альтернатива, фискальный кассовый чек, без каких-либо изменений, из которого чётко видна вся указанная до этого информация. Гарантия имеет срок действия двенадцать (12) месяцев с даты приобретения Изделия.

В течение вышеуказанного срока компания Forpa Pedretti S.p.A. обязуется отремонтировать или заменить, на свой выбор, дефектное Изделие. Гарантия предоставляется конечному Покупателю Изделия (Пользователю) и не исключает и не ограничивает прав данного Пользователя, предусмотренных действующим законодательством и/или правами Пользователя, на предъявление своих прав в адрес Дилера/Продавца Изделия.

### НЕ ПОКРЫВАЮТСЯ ГАРАНТИЕЙ.

Гарантией не покрывается ущерб, связанный с использованием Изделия, возникший по следующим причинам: неправильное использование, не соответствующее указаниям, содержащимся во вкладыше с инструкциями по монтажу и эксплуатации, удары и падения изделия, Изделие подвергалось воздействию влажности или экстремальным температурам и неблагоприятным условиям окружающей среды с постоянной сменой этих условий, коррозии и окислению, а также несанкционированному ремонту или модификации, Изделие использовалось не по назначению или неправильно, без соблюдения указаний в инструкциях по монтажу и эксплуатации, при плохом уходе или отсутствии такового, ремонте с использованием неоригинальных запчастей, по причине неправильной сборки, аварии, воздействия пищи или напитков, химических веществ, а также вследствие чрезвычайных обстоятельств.

В любом случае, компания Forpa Pedretti S.p.A. не несёт никакой ответственности за ущерб, причинённый людям или предметам, отличным от Изделия, по причине несоблюдения указаний / предписаний / предупреждений, содержащихся в данном руководстве или, как альтернатива, в "Инструкции по монтажу и эксплуатации", сопровождающей каждое Изделие и предназначенное для владельца/пользователя. (например, чисто в качестве примера, в случае Детской кровати: "Никогда не оставляйте без присмотра ребёнка. Контролируйте, чтобы голова ребёнка не оказалась покрытой простынёю или одеялом...").

Компания Forpa Pedretti S.p.A., кроме прочего, не несёт никакой ответственности за ущерб, причинённый людям или имуществу, если поломка её продукции связана с разрушением компонентов Изделия, подвергаемых нормальному износу. Компонентами, подвергающимися нормальному износу, считаются все пластмассовые компоненты Изделия.

# E RËNDËSISHME!– LEXOJENI ME VËMENDJE DHE RUAJENI PËR TË ARDHMEN

## PARALAJMËRIME

- KUJDES: përdorini përshtatësit REK për Divo vetëm me karrocën për fëmijë Divo.
- KUJDES: vetëm ndenjësja e makinës për fëmijë REK i-Size mund të mbërthehet në këta përshtatës.
- KUJDES: Para përdorimit, sigurohuni gjithmonë nëse e keni mbërthyer siç duhet ndenjësën e makinës për fëmijë REK i-Size në skeletin e karrocës. Kur ngrihet lart ndenjësja për fëmijë, nuk duhet të zberthehet nga skeleti i karrocës.
- Kur nuk përdoren, mbajini përshtatësit larg fëmijëve.
- E RËNDËSISHME: ndenjësja e makinës për fëmijë REK i-Size duhet të mbërthehet në skeletin e karrocës vetëm e kthyer përballë prindit (fig. 01).
- KUJDES: Përpara se ta përdorni produktin, lexoni me kujdes udhëzimet për karrocën Divo dhe ndenjësën e makinës për fëmijë Divo.

## MONTIMI

👉 Përpara se t'i montoni përshtatësit në karrocë, duhet të hiqni ulësen

**Montimi i përshtatësve (fig. 02):** Vëri në një vijë dhe futeni përshtatësin e djathtë dhe të majtë te vendi i vet në skeletin e karrocës.

Shtypini derisa të dëgjoni një kërcitje, kjo do të tregojë se janë mbërthyer siç duhet.

**PARALAJMËRIM:** Para përdorimit, sigurohuni gjithmonë që të dy përshtatësit të jenë mbërthyer siç duhet në skelet, ata nuk duhet të zberthehen kur i ngrini.

**Çmontimi i përshtatësve (fig. 06):** Shtypni butonin "a" për të hequr përshtatësin.

**Montimi i ndenjësës së makinës për fëmijë REK (fig. 03, fig. 04):** Vëri në një vijë me përshtatësit pajisjen mbërthyesë të ndenjësës për fëmijë dhe duke e shtypur poshtë, një kërcitje "klik", do të tregojë se është bërë siç duhet mbërthimi i ndenjësës për fëmijë në skeletin e karrocës të pajisur me përshtatës. Tregoni kujdes që mbërthimi të jetë bërë siç duhet në të dyja anët.

**PARALAJMËRIM:** Para përdorimit, sigurohuni gjithmonë që mbërthimi i shtesës të jetë bërë siç duhet. Kur ngrihet lart ndenjësja për fëmijë, nuk duhet të zbërthehet nga skeleti i karrocës.

**Çmontimi i ndenjësës së makinës për fëmijë REK (fig. 05):** Vendoseni dorezën e ndenjësës për fëmijë në pozicionin vertikal, duke shtypur butonat anash dorezës; shihni manualin që ju është dhënë bashkë me ndenjësen për fëmijë.

Me njërin dorë kapni dorezën e ndenjësës për fëmijë dhe me tjetrën shtypni pastaj butonin "A" dhe hiqeni ndenjësen për fëmijë duke e ngritur nëpërmjet dorezës.

**Përkuleni mbështetësen e ndenjësës për fëmijë (fig.07a, fig.07b, fig.07c):** referojuni udhëzimeve të produktit "Car seat REK i-Size".

## KËSHILLA PËR PASTRIMIN DHE MIRËMBAJTJEN

Veprimet e pastrimit dhe të mirëmbajtjes duhet të kryhen vetëm nga një i rritur.

### Pastrimi

Pjesët plastike mund të pastrohen me ujë të ngrohtë, detergjent neutral dhe një sfungjer.

Asnjëherë mos përdorni produkte pastrimi gërryese ose me bazë amoniak, zbardhues ose hollues.

## GARANZIA CONVENZIONALE

Il contenuto sottoindicato va in vigore dal 01.01.2005 e sostituisce a qualsiasi titolo e completamente qualsiasi messaggio anteriore riferito alla garanzia prestata da Foppa Pedretti S.p.A.

### GARANZIA CONVENZIONALE

Foppa Pedretti S.p.A. con sede in Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantisce direttamente al Consumatore che questo Prodotto, nuovo di fabbrica, è privo di difetti nei materiali, nella progettazione e nella fabbricazione ed è conforme alle caratteristiche dalla stessa dichiarate.

La presente garanzia convenzionale è valida in tutti i Paesi Stati membri dell'Unione Europea e non esclude né limita i diritti del Consumatore ai sensi di norme imperative di legge nei confronti del Venditore del Prodotto.

Per usufruire della presente garanzia convenzionale il Consumatore dovrà riportare il Prodotto difettoso al Venditore, presentandogli la prova d'acquisto del Prodotto dalla quale risultino in modo leggibile l'indirizzo del Venditore, la data d'acquisto del Prodotto col timbro e firma del Venditore e l'indicazione del Prodotto stesso o, in alternativa, lo scontrino fiscale, non modificato, dal quale risultino in modo chiaro le medesime informazioni.

La garanzia convenzionale del Produttore ha validità per Dodici (12) mesi dalla data di acquisto del Prodotto. Durante questo periodo Foppa Pedretti S.p.A. riparerà o sostituirà, a sua discrezione, il Prodotto difettoso.

La garanzia convenzionale è concessa all'acquirente finale del Prodotto (Consumatore) e non esclude né limita i diritti imperativi del medesimo Consumatore, quali previsti dalla legge e/o i diritti che il Consumatore può vantare contro il Venditore/ Rivenditore del Prodotto.

### ESCLUSIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE.

La garanzia convenzionale è esclusa per i danni derivati al Prodotto dalle seguenti cause: uso non conforme alle disposizioni contenute nel foglio d'istruzioni all'uso ed al montaggio, urti e cadute, esposizione del Prodotto ad umidità o condizioni termiche o ambientali estreme od a cambiamenti repentini di tali condizioni, corrosione, ossidazione, modifiche o riparazioni non autorizzate del Prodotto, riparazioni con uso di parti di ricambio non autorizzate, uso improprio, cattiva o mancata manutenzione, manutenzione impropria rispetto a quanto indicato nel foglio d'istruzioni all'uso e al montaggio, montaggio non corretto, incidenti, azioni di cibi o bevande, azione di prodotti chimici, cause di forza maggiore.

In ogni caso Foppa Pedretti S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone o a cose, diversi dal Prodotto, quando tali danni siano causati da negligenza alle disposizioni / raccomandazioni / avvertenze contenute nel manuale o, in alternativa, nel "Foglio d'istruzioni all'uso e al Montaggio" che accompagna ogni Prodotto destinato al proprietario/utilizzatore. (come a titolo meramente esemplificativo, nel caso del Prodotto Lettino: "Sorvegliate costantemente il bambino. Controllate che lenzuola e coperte non coprano la testa del bambino...").

Foppa Pedretti S.p.A. declina, inoltre, ogni responsabilità per danni a persone o a cose quando la rottura dei suoi prodotti è causata dal deterioramento dei componenti del Prodotto, soggetti ad usura. Sono considerati componenti del Prodotto soggetti a usura tutti i componenti in materiale plastico.

# هام - اقرأ هذه الإرشادات جيداً ثم احتفظ بها للاطلاع عليها مستقبلاً عند الحاجة

## التحذيرات

- تحذير: لا تستخدم محولات REK لعربة الأطفال REK ل Divo إلا مع عربة أطفال Divo.
- تحذير: لا يمكن تركيب مقعد السيارة REK i-Size إلا بمقعد السيارة REK i-Size بهذه المحولات.
- تنبيه: تأكد دائماً من أن مقعد السيارة REK i-Size مثبت بشكل صحيح بإطار عربة الأطفال قبل الاستخدام. عند رفع المقعد لأعلى، يجب ألا ينفصل المقعد عن إطار عربة الأطفال.
- في حالة عدم الاستخدام، احتفظي بالمحولات بعيداً عن متناول الأطفال.
- تنبيه هام: يجب تثبيت مقعد عربة REK i-Size في إطار عربة الأطفال باتجاه الأمام فقط (شكل 01).
- تحذير: اقرئي تعليمات عربة الأطفال ومقعد السيارة Divo بعناية قبل استخدام المنتج.

## التركيب

قبل تركيب المحولات على العربة، يجب إزالة المقعد.

تركيب المهائبات (الشكل 02): قم بمحاذاة المهائبات اليمنى واليسرى وأدخلها في أماكنها على إطار عربة الأطفال. اضغطي حتى تسمعي صوت طقطة، وهذا يشير إلى التثبيت الصحيح.

تحذير: قبل الاستخدام، تأكد دائماً من أن كلا المحولين مثبتان بشكل صحيح على الإطار، ويجب ألا يؤدي رفعهما إلى فك الارتباط بينهما.

إزالة المحول (الشكل 06): اضغط على الزر "أ" لإزالة المحول.

تركيب مقعد السيارة REK (الشكل 03، الشكل 04): قم بمحاذاة ملحق مقعد السيارة مع المحولات واضغط لأسفل، ستشير النقرة إلى التثبيت الصحيح لمقعد السيارة بإطار عربة الأطفال الكامل مع المحولات. انتبهي إلى أن كلا الجانبين مثبتان بشكل صحيح.

تحذير: تأكد دائماً من تثبيت المكمل بشكل صحيح قبل الاستخدام. عند رفع مقعد السيارة لأعلى، يجب ألا ينفصل عن إطار عربة الأطفال.

تفكيك مقعد السيارة REK (الشكل 05): ضعي مقبض مقعد السيارة في الوضع المستقيم بالضغط على الأزرار الموجودة على جانب المقبض، انظر الكتيب المرفق مع مقعد السيارة.

أمسك مقبض مقعد السيارة بيد واحدة واضغط باليد الأخرى على الزر "A" بدلاً من الزر "A" ثم قم بإزالة مقعد السيارة برفعه من المقبض.

أعيدني مسند ظهر مقعد السيارة (شكل 07 أ، شكل 07 ب، شكل 07 ج): ارجعي إلى تعليمات المنتج "مقعد السيارة REK i-Size".

## نصائح للتنظيف والصيانة

يجب أن يقوم بالتنظيف والصيانة شخص بالغ فقط.

### التنظيف

يمكن تنظيف الأجزاء البلاستيكية بالماء الفاتر ومنظف معتدل وإسفنجة.  
لا تستخدم أبدًا منتجات التنظيف الكاشطة أو التي تحتوي على الأمونيا أو المبيضات أو التربنتين.

## الضمان العام المُنقَّق عليه

بدأ سريان محتوى هذا الضمان المذكور أذناه في 01.01.2005، وهو يحل تماماً محل أي رسالة أو محتوى لأي ضمان سابق من شركة Foppa Pedretti S.p.A. على منتجاتها.

## الضمان العام المُنقَّق عليه

تضمن شركة Foppa Pedretti S.p.A. ، التي مقرها في 11 Via Volta (Italia) Grumello del Monte، بشكل مباشر للمستهلك أن هذا المنتج الجديد التصنيع خالٍ من أي عيوب في خامات التصنيع أو في تصميمه أو تصنيعه، وتفيد بأنه مطابق للمواصفات المطلوبة ذات الصلة.

هذا الضمان العام المُنقَّق عليه سارٍ في جميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، ولا يلغي أو يقوّض باقي الحقوق الأخرى المكفولة للمستهلك التي تنص عليها القواعد الإلزامية للقوانين السارية في هذا الشأن تجاه بائع المنتج.

للاستفادة من هذا الضمان العام المُنقَّق عليه فإنه ينبغي على المستخدم حمل المنتج المعيب إلى البائع، مع تقديم إيصال شراء هذا المنتج والذي يكون فيه مدوناً بوضوح عنوان البائع، وتاريخ الشراء، وختم وتوقيع البائع، وبيانات هذا المنتج نفسه، أو، كبديل لذلك، فاتورة الشراء الضريبية دون أي تعديلات وشريطة أن تكون مذكورة فيها نفس البيانات السابقة.

هذا الضمان العام المُنقَّق عليه صالح لمدة اثني عشر شهراً (12 شهراً) من تاريخ شراء المنتج. وخلال فترة الضمان هذه فإن شركة Foppa Pedretti S.p.A. ستقوم بإصلاح المنتج المعيب أو استبداله وفقاً لتقديرها الخاص.

يُمنح هذا الضمان العام المُنقَّق عليه إلى المشتري النهائي للمنتج (المستهلك)، ولا يلغي أو يحل محل الحقوق الإلزامية والمكفولة للمستهلك نفسه التي ينص عليها القانون و/أو الحقوق التي يمكن للمستهلك أن يحصل عليها من بائع/موزع المنتج.

## الأشياء المستبعدة من الضمان العام المُنقَّق عليه.

لا يُطبق هذا الضمان العام المُنقَّق عليه على المنتج في الحالات التالية: عند استخدامه بطريقة غير مطابقة للمواصفات المذكورة في دليل إرشادات الاستخدام والتكوين، وعند تعرض المنتج للاصطدام والسقوط، وعند تعرض المنتج للرطوبة أو الظروف الحرارية أو البيئية الضارة، أو عند إجراء أي تعديلات غير منصوص عليها، أو عندما يكون المنتج معرضاً للتآكل أو الأكسدة، أو عند إجراء عمليات إصلاح غير مصرح بها أو استخدام قطع غير أصلية أو غير معتمدة، أو عند إساءة استخدام المنتج، أو عدم صيانته، أو صيانته بشكل غير صحيح مقارنةً بما هو محدد ومنصوص عليه في دليل إرشادات الاستخدام، أو تركيبه بشكل غير صحيح، أو عند تعرضه لحوادث العمل، أو عند تعرضه لتأثيرات الأطعمة والمشروبات، أو تأثيرات المنتجات الكيماوية، أو عن تضرر المنتج لأسباب قهربية خارجة عن إرادة الشركة.

إن شركة Foppa Pedretti S.p.A. غير مسؤولة بأي حال من الأحوال عن أي أضرار أو تلفيات قد يتعرض لها الأشخاص أو تلحق بالممتلكات جراء الإهمال أو التقصير في اتباع الإرشادات / التوصيات / التوجيهات / التحذيرات الواردة في هذا الدليل، وفي "دليل إرشادات الاستخدام والتكوين" المرفق بهذا المنتج المخصص للمالك/المستخدم. (وعلى سبيل المثال لا الحصر، في حالة منتج سرير الأطفال: "راقب طفلك بشكل مستمر. تحقق من أن ملاءة وأغطية السرير لا تغطي رأس الطفل...").

كما تخلي شركة Foppa Pedretti S.p.A. مسؤوليتها عن أي أضرار وتلفيات قد يتعرض لها الأشخاص أو تلحق بالممتلكات في حالة انكسار إحدى منتجاتها بسبب تهاكك أو اهتراء مكونات وأجزاء هذه المنتجات، فهي عرضة للتآكل جراء الاستخدام. جميع المكونات والأجزاء البلاستيكية في هذا المنتج هي عرضة للتآكل جراء الاستخدام.





Importato da:

**Foppa Pedretti S.p.A.**

Via A. Volta, 11 - 24064

Grumello del Monte, Bergamo - Italy

tel +39 035.830497

fax 39 035.831283

foppapedretti.it